

London Sinfonietta



Jonathan Berman, director

Con la participación especial
de Arturo Fuentes

País invitado: Reino Unido - México

TEATRO JUÁREZ

Sábado 11, 21 h

80 min

+18

Estreno mundial



London Sinfonietta
Jonathan Berman, director



1

Violín I: Simon Blendis | **Violín II:** Elizabeth Wexler
| **Viola:** Ruth Chinyere Gibson | **Violonchelo:** Ben
Michaels | **Contrabajo:** Enno Senft | **Flauta:** Helen Keen
| **Oboe:** James Hulme | **Clarinete:** Mark van de Wiel
| **Fagot:** Fraser Gordon | **Corno:** Roger Montgomery
| **Trompeta:** Richard Blake | **Trombón:** Ryan Hume |
Percusión: Jess Wood | **Piano:** Andrew Zolinsky

Mimi Douulton, **soprano**
Arturo Fuentes, **intérprete del arpa-cítara Carrillo**

PROGRAMA

Silvestre Revueltas (1899-1940)
Ocho por radio

Tansy Davies (1973)
inside out 2'

Sir Harrison Birtwistle (1934-2022)
Carmen Arcadiae Mechanicae Perpetuum

Julián Carrillo* (1875-1965)
Preludio a Colón
Mimi Douulton, soprano

Intermedio

Gabriela Ortiz (1964)
Alien Studies

Arturo Fuentes (1975)
Thirteen Pulses Acoustic Microcosm
Estreno mundial



Conlon Nancarrow (1912-1997)

Estudio para pianola núm. 26

Arreglo de Matt Rogers

Preludio y blues

Arreglo de John Woolrich

Toccata

Arreglo de John Woolrich

*150 Aniversario de su Natalicio



NOTA AL PROGRAMA

El hecho de que haya sido un encargo urgente y al vapor no impidió a Silvestre Revueltas (1899-1940) resolver con prestancia y calidad la composición de *Ocho por radio*, una deliciosa pieza camerística que contiene todas las cualidades de su mejor música. Respecto al título: ¿porque está escrita para ocho músicos, o porque debía durar ocho minutos?

La compositora inglesa Tansy Davies (1973) ganó en 1996 el Concurso de Jóvenes Compositores de la BBC, y desde entonces ha escrito obras para algunas de las orquestas y ensambles más destacados del Reino Unido. Dios sus primeros pasos musicales en una banda de rock y más tarde estudió el corno, antes de derivar hacia la composición como su actividad principal. Davies compuso *inside out 2* en 2003 por encargo del Ensamble Bergamo, grupo que estrenó la obra ese mismo año.

Harrison Birtwistle (1934-2022) fue una de las presencias más sólidas y constantes en el ámbito musical inglés de su tiempo. A través del Grupo de Música Nueva de Manchester realizó una encomiable labor de divulgación de la música contemporánea. Su obra *Carmen Arcadiae Mechanicae Perpetuum* data de 1977-1978 y fue escrita para la London Sinfonietta, ensamble frente al que dirigió el estreno de la obra. La pieza es un homenaje a Paul Klee.

Figura altamente controversial hasta la fecha, Julián Carrillo (1875-1965) abandonó los lenguajes y estilos del pasado para dedicarse por entero y con pasión desmesurada a la sistematización



de su estudio y práctica del microtonalismo. Es probable que la lúcida y expresiva pieza *Preludio a Colón* (1922) sea su mayor logro en ese ámbito de su trabajo.

En años recientes, Gabriela Ortiz (1964) ha logrado una asombrosa y bien merecida proyección internacional, tanto en el ámbito de conciertos como en el campo académico. Ejecuciones, encargos, residencias, estrenos, reestrenos y grabaciones de su música son ya una presencia mundial continua e intensa. Su pieza *Alien Studies* (2001) para ensamble mixto de alientos y cuerdas lleva en su título mismo una de sus principales preocupaciones conceptuales.

Arturo Fuentes (1975), compositor y artista multidisciplinario, va y viene entre Austria y México. Su catálogo de composiciones es vasto, rico y variado y, además, ha explorado la dirección escénica, el arte visual y el cine. Entre sus intereses más destacados está la exploración y divulgación de la obra de Julián Carrillo. Es precisamente Carrillo el punto de referencia de su obra *Thirteen Pulses Acoustic Microcosm*, en la que la voz y el arpa microtonal remiten claramente a la obra del compositor y teórico potosino.

Músico de vida intensa, agitada y pintoresca, explorador de mundos sonoros insólitos, Conlon Nancarrow (1912-1997) pasó sus últimos años recluido en su casa en Las Águilas, Ciudad de México, dedicado a perfeccionar su riguroso trabajo sobre el tiempo musical y la velocidad, a través, sobre todo, de sus obras para piano mecánico o pianola. Muchos de sus Estudios para pianola han sido transcritos para diversos ensambles instrumentales; su interpretación a cargo de músicos vivos supone todo un reto.

Juan Arturo Brennan



Preludio a Colón para soprano, cuarteto de cuerdas (2 violines, viola y violonchelo), guitarra y arpa-cítara, de Julián Carrillo se estrenó en su primera versión el 15 de febrero de 1925 en el Teatro Principal de la ciudad de México. La segunda versión de 1934, fue publicada hasta 1969, cuatro años después de la muerte de Carrillo con una dotación para soprano, flauta, cuarteto de cuerdas, arpa y guitarra.

En una partitura dedicada por el compositor a la soprano Alicia Torres Garza que interpretó esta obra en Radio UNAM y en la Pinacoteca Virreinal en la década de los años setenta, se lee que después del estreno referido, Leopold Stokowski la dio a conocer en Filadelfia el mismo año; André Jouve la presentó en París en 1954, después Carrillo la dirigió en la misma ciudad luz en 1958 y Jean-Étienne Marie la ejecutó en Indiana y Ciudad de México en 1968.

Los registros sonoros inician en 1930 con la grabación hecha por Columbia, dirigida por el violinista cubano Ángel Reyes y el ensamble sonoro de La Habana. Ya en los años setenta, la soprano mexicana Alicia Torres Garza hizo una gran interpretación de esta partitura en Radio UNAM de la cual existe el registro, por demás maravilloso.

Continuando con las grabaciones, Johnny Reinhard y el conjunto del Festival Americano de Música Microtonal hicieron una con la soprano Meredith Borden el 21 de Mayo de 1997 en Capilla de San Pablo de la Universidad de Columbia, Nueva York. En la Universidad del Claustro de Sor Juana, el 4 de julio de 2013 se cantó dirigida por Ludwig Carrasco por la soprano Carmina Escobar. El Ensemble neuverBand, Gare du Nord, Basilea, la grabó en directo el 6 de febrero de 2017 que interpretó la soprano Svea Schildknecht con la dirección de Cecilia Castagneto. El mismo año, la soprano japonesa Mitsuko Shirai la grabó para CapriccioNR bajo la dirección de Juan Pablo Izquierdo.

Dirigida por Michael Lewanski se hizo un registro en el Instituto de Música de Chicago en abril de 2021 con la soprano Amanda DeBoer Bartlett. Las más recientes interpretaciones de esta obra se llevaron cabo en la Sala Manuel M. Ponce del Palacio de Bellas Artes el 1 de febrero de 2025 con el Ensamble Cepromusic bajo la dirección de José Luis Castillo y la participación de la soprano Cynthia Sánchez, y el 13 de agosto en El Colegio de México con la participación del ensamble Liminar que interpretó las dos versiones del *Preludio a Colón* que dirigió Miguel Salmón del Real con la soprano Victoria Amaro.

José Octavio Sosa



Jonathan Berman, director de orquesta

Ha trabajado con agrupaciones como The Cleveland Orchestra y la London Philharmonic Orchestra. Sus interpretaciones en vivo reciben los más altos elogios y son aclamadas por los medios internacionales por su profundo entendimiento del repertorio.

El enfoque abierto de Jonathan hacia la creación musical se refleja en su amplio repertorio. Defensor audaz de la música contemporánea y de nueva creación, con más de 70 estrenos a su haber, Jonathan también domina con igual destreza la música de los períodos clásico y romántico. Recientemente ha lanzado grabaciones de las sinfonías completas de Franz Schmidt con BBC National Orchestra of Wales, bajo el sello Accentus Music, las cuales han recibido críticas entusiastas a nivel mundial.

En los últimos años, ha dirigido la London Philharmonic Orchestra, Philharmonia Orchestra, BBC Scottish Symphony Orchestra, BBC Symphony Orchestra, Royal Scottish National Orchestra, Royal Academy of Music, London Mozart Players, City of London Sinfonia, London Sinfonietta, BCMG, Crash Ensemble de Dublín; así como a la Cleveland Orchestra, Rotterdam Philharmonic Orchestra, Filarmónica George Enescu, Sinfonietta Riga, Filarmónica Nacional de Lituania, City Chamber Orchestra de Hong Kong, Turku Philharmonic Orchestra, Ensemble Modern y New European Ensemble en el extranjero, entre otras. Además, ha dirigido más de 45 óperas, desde Mozart, Wagner y Debussy hasta Knussen, y mantiene una relación con la London Sinfonietta que supera ya la década.



Mimi Doulton, soprano

De herencia británico-pakistaní, vive en Stuttgart, Alemania desde el año 2020. Estudió Musicología y Lenguas Extranjeras en King's College London, seguido de un Máster en Interpretación Vocal en la Guildhall School of Music and Drama. Ganadora del segundo premio en los John Cage Interpretation Awards Halberstadt 2021, Mimi también fue finalista en el concurso de canto de la Royal Overseas League en 2022 y en el Peter Hulsén Orchestral Song Award 2024.

Debutó profesionalmente en el estreno mundial de *Wake* de Giorgio Battistelli con Birmingham Opera Company en 2018 y en 2022 con la Orquesta Sinfónica de Bamberg interpretando a Max en *Where the Wild Things Are* de Oliver Knussen. También se ha presentado con la Filarmónica de Los Ángeles, bajo la dirección de Thomas Adès, en la Staatsoper Stuttgart en *Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny* de Weill, en la Staatsoper Hamburg en el estreno mundial de *Spring Awakening* de Ludger Vollmer.

En el ámbito de conciertos ha interpretado obras de Brian Elias, Elisabeth Lutyens y estrenos de Michael Finnissy y Rasmus Zwicki. También ha colaborado con agrupaciones como Birmingham Contemporary Music Group bajo Vimbayi Kaziboni, Peter Rundel, Johannes Kalitzke, Decoder Ensemble y le Nouvel Ensemble Moderne.

London Sinfonietta

Es uno de los principales conjuntos de música contemporánea del mundo. Fundado en 1968, su compromiso con la creación de nueva música los ha llevado a interpretar más de 470 obras y estrenar cientos más. Con residencia en el Southbank Centre y como Asociado Artístico de Kings Place, y con una intensa agenda de giras por el Reino Unido y el extranjero, los músicos principales de la London Sinfonietta se cuentan entre los más destacados del mundo.

Su filosofía se rige bajo la experimentación constante con el arte musical, trabajando con algunos de los mejores compositores, intérpretes y artistas del mundo para crear proyectos musicales que con frecuencia incluyen cine, teatro, danza y arte. Además de integrar a sus presentaciones obras que aborden temas actuales, como el cambio climático, la violencia hacia las mujeres y la desigualdad racial.

La London Sinfonietta también ha abierto nuevos caminos al lanzar su propio canal digital, con programas en video y podcast sobre música nueva. Crearon la app Clapping Music de Steve Reich para iPhone, iPad y iPod Touch, un juego participativo de ritmo que ha sido descargado más de 600 mil veces en todo el mundo. El catálogo de grabaciones del conjunto a lo largo de 50 años ha consolidado su reputación mundial. Las grabaciones más recientes incluyen *Geyser* de Marius Neset (NMC), *In The Voices Of The Living* de Luke Bedford (NMC), *Antiarkie* de Ryan Latimer (NMC) e *Images of Broken Light* de Josep Maria Guix (Neu).





GOBIERNO DE MÉXICO

Claudia Sheinbaum Pardo

Presidenta Constitucional de los Estados Unidos Mexicanos

SECRETARÍA DE CULTURA

Claudia Curiel de Icaza

Secretaria

Marina Núñez Bespalova

Subsecretaria de Desarrollo Cultural

Valeria Palomino

Directora General de Circuitos y Festivales

FESTIVAL INTERNACIONAL CERVANTINO

Romain Greco

Coordinador Ejecutivo



Gobierno de
México

Cultura
Secretaría de Cultura



FIC



GUANAJUATO
GOBIERNO DE LA GENTE



GUANAJUATO
GOBIERNO DEL ESTADO DE GUANAJUATO



UNIVERSIDAD DE
GUANAJUATO



Auditorio Nacional



Embajada Británica
en México



GOBIERNO DEL ESTADO DE
VERACRUZ
2024 - 2030

VERACRUZ
¡ESTA DE MODA!



YAMAHA



MEGA



mazda

HONOR

FEMSA

Difusión y
Fomento
Cultural, A.C.



PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS

@cervantino | www.festivalcervantino.gob.mx

